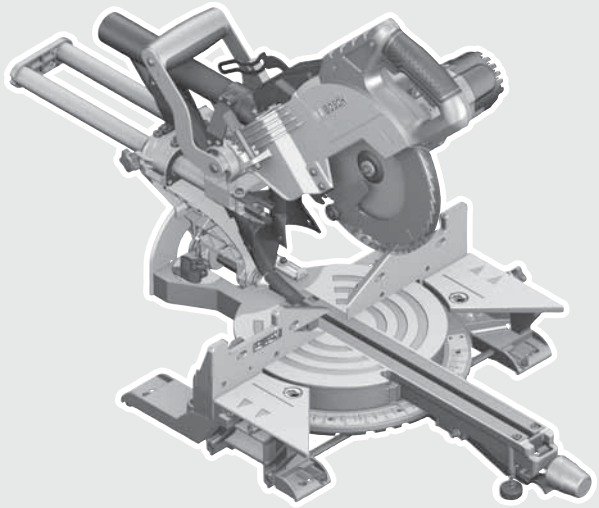


Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0XG (2014.08) T / 351 **EURO**

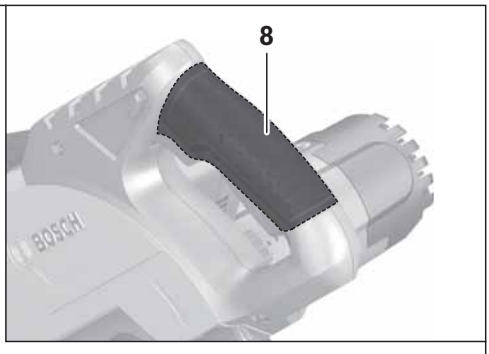
1 609 92A 0XG

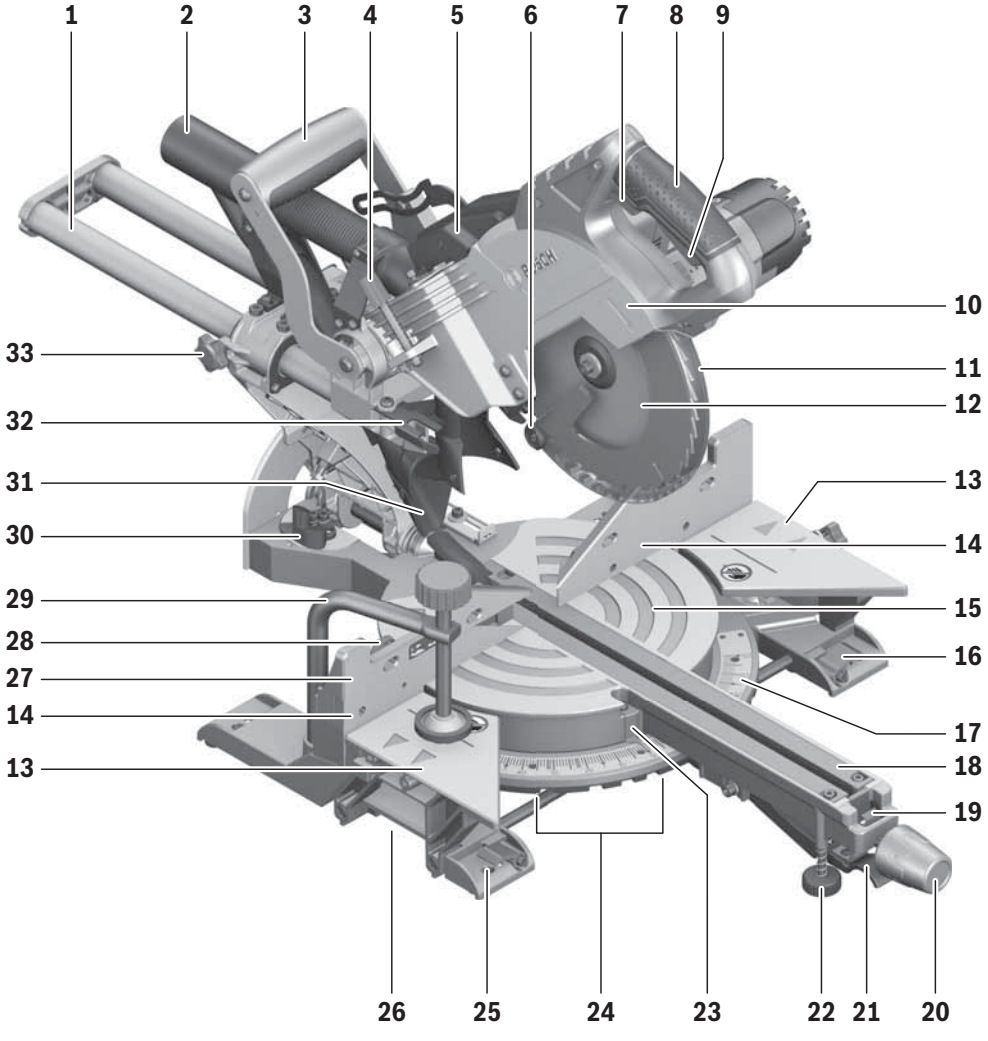
GCM 8 SJL Professional

BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی

GCM 8 SJL


8
BOSCH

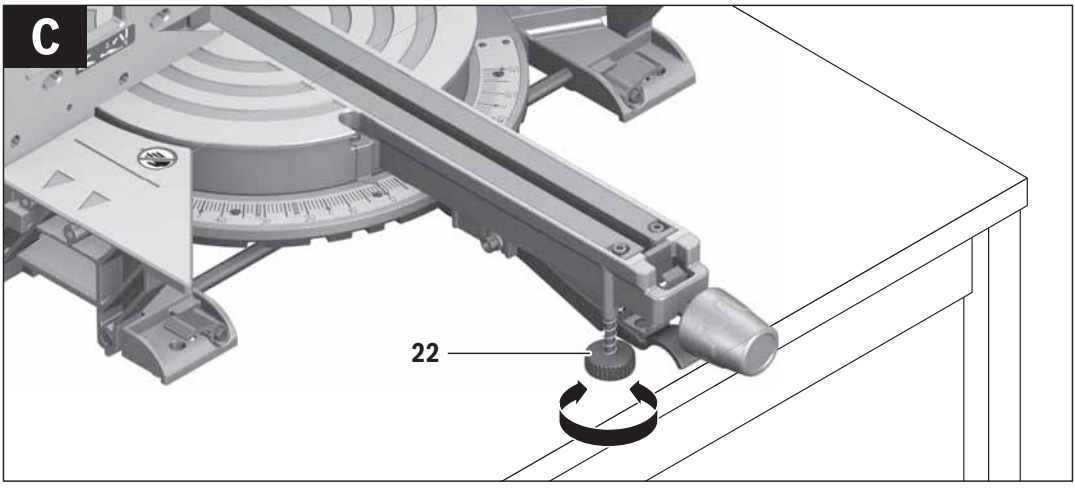

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
13
14
BOSCH

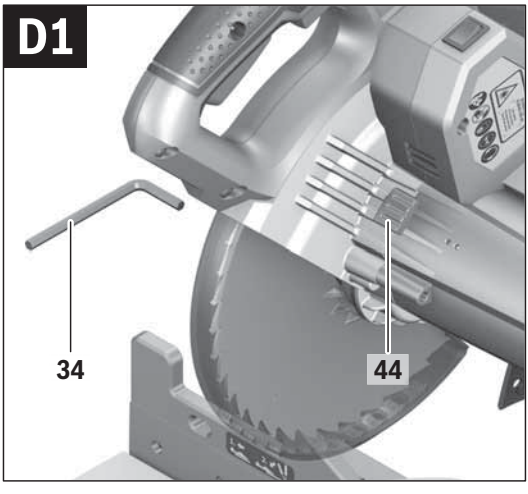
39
38
37
36
35
34
40
41
42
43

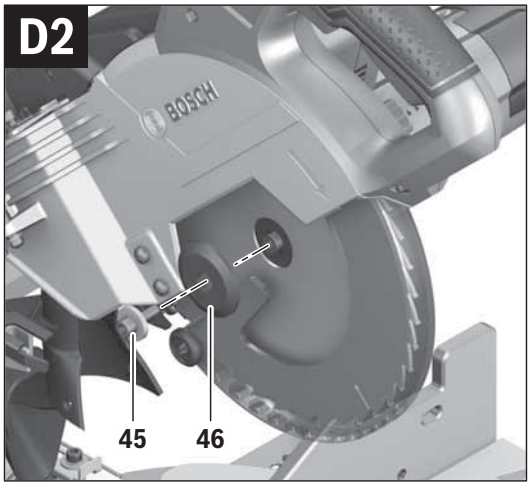
A

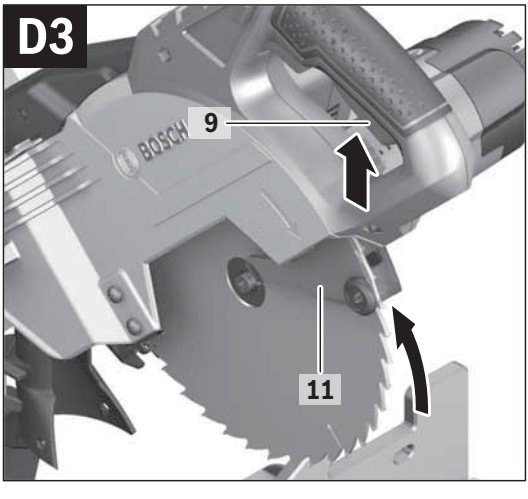
25
25
25

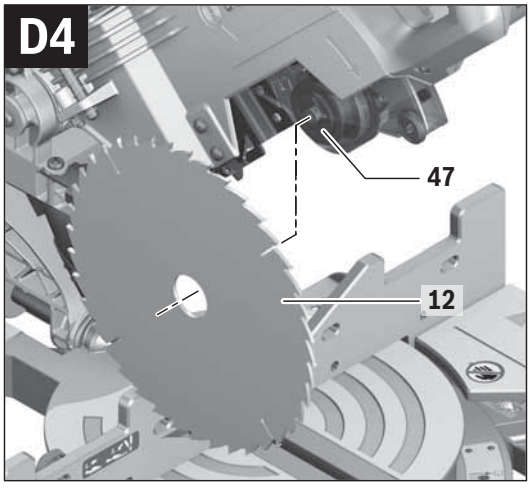
B

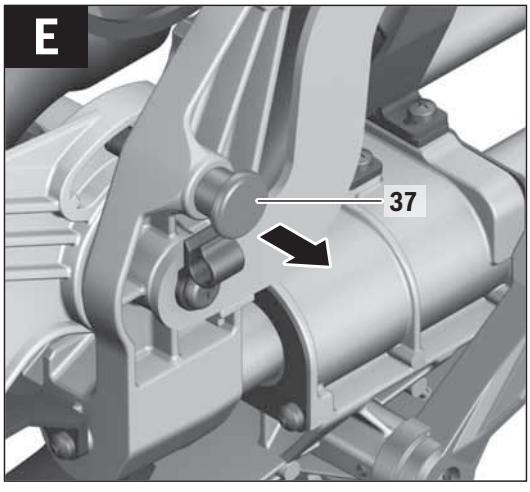

C
22

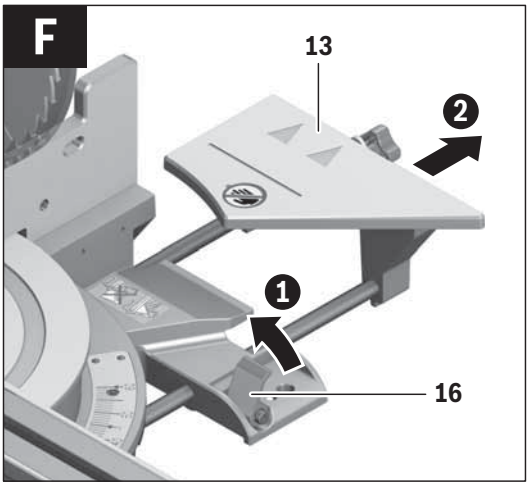

D1
34
44

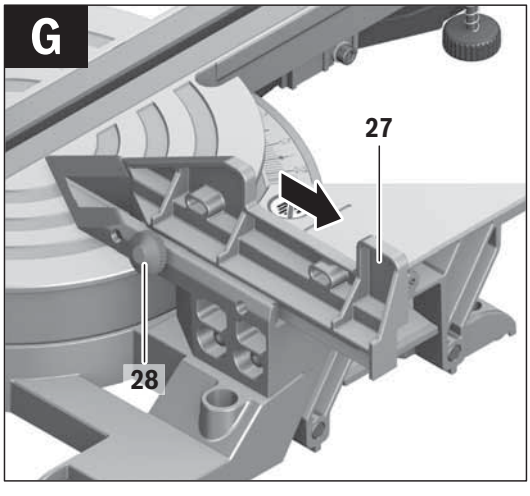

D2
BOSCH
45
46

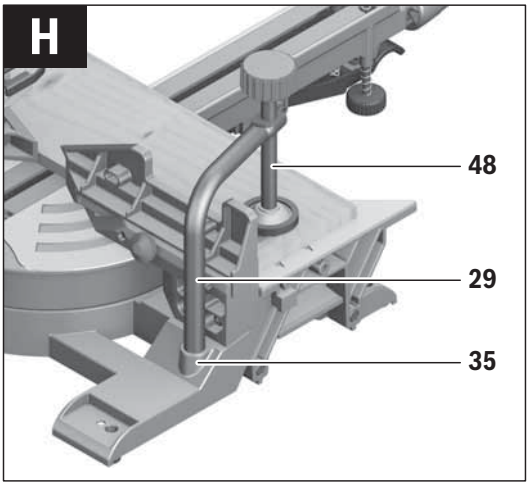

D3
BOSCH
9
11

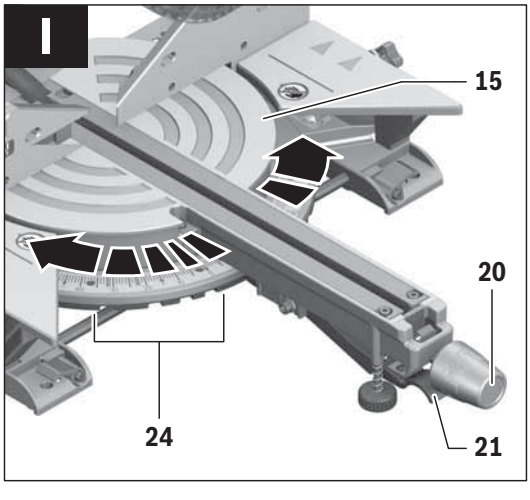

D4
47
12

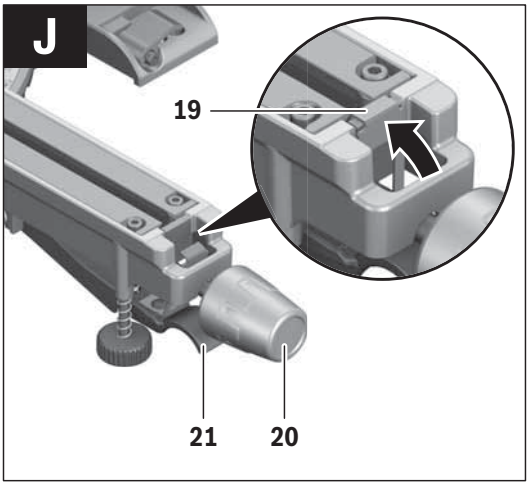

E
37

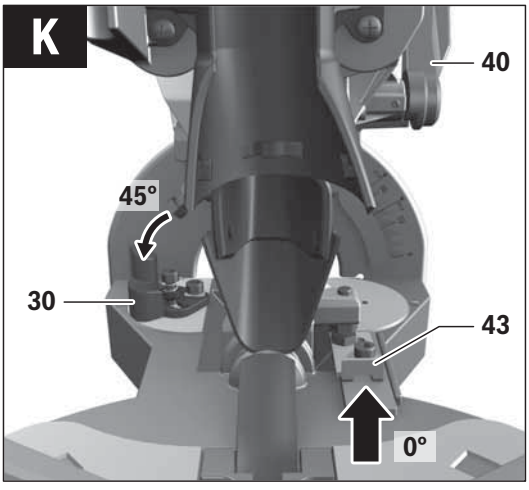

F
13
2
1
16

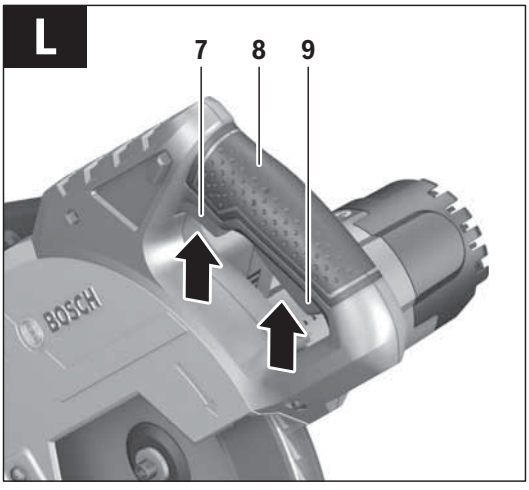

G
27
28

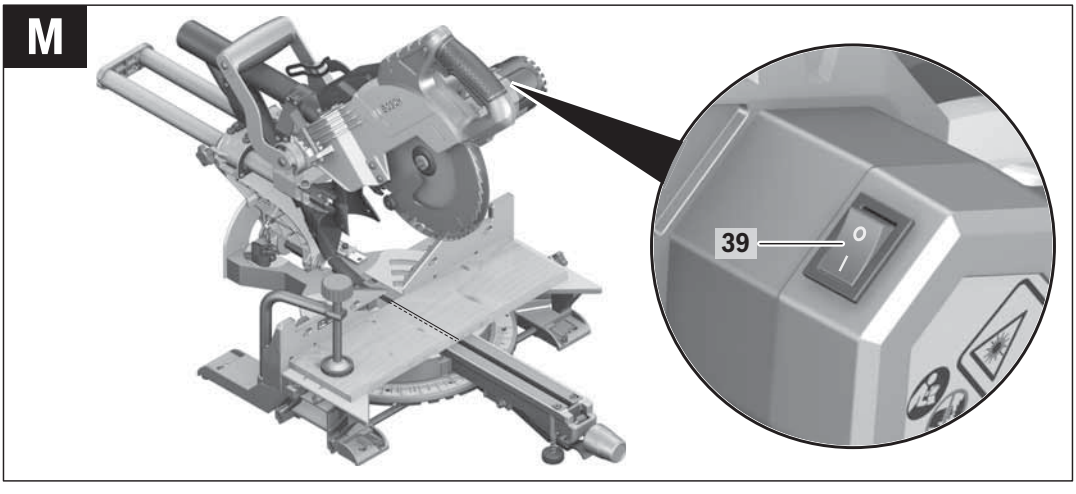

H
48
29
35

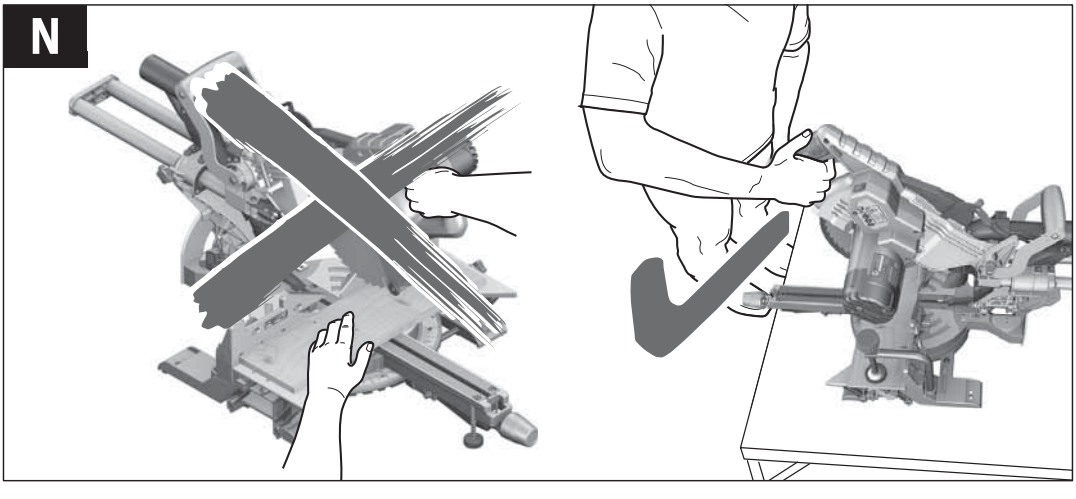

I
15
20
24
21

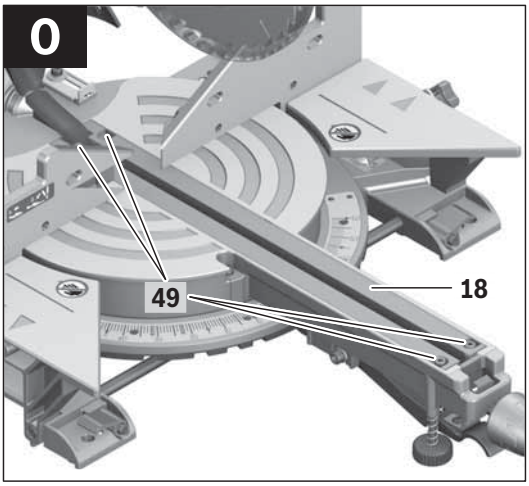

J
19
21
20

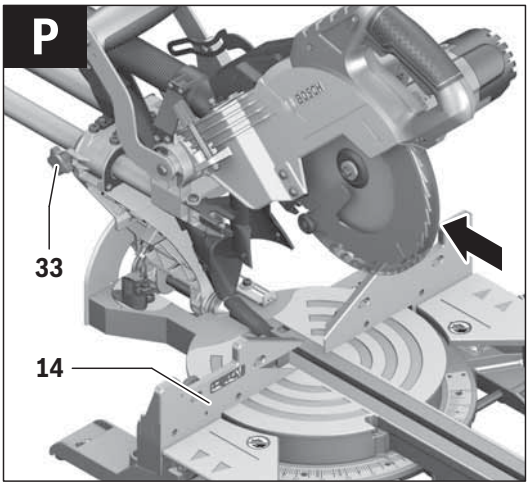

K
40
45°
30
43
0°

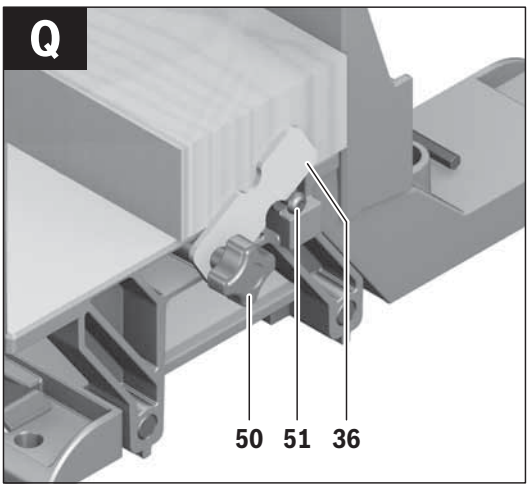

L
7
8
9
BOSCH

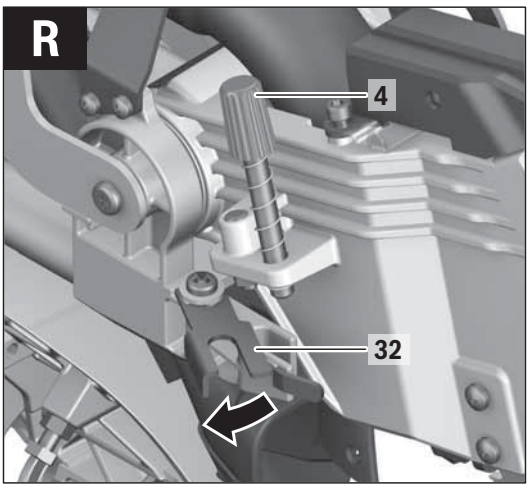

M
39

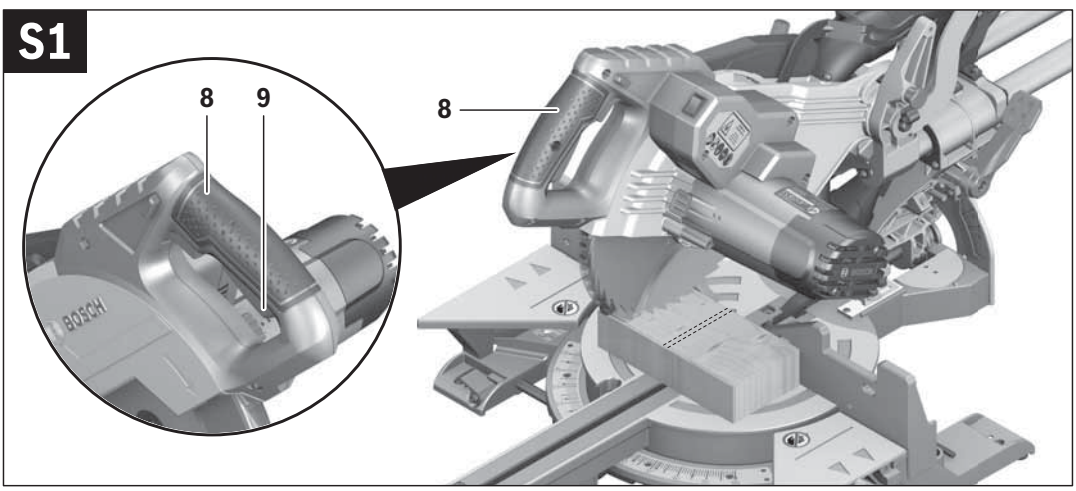

N

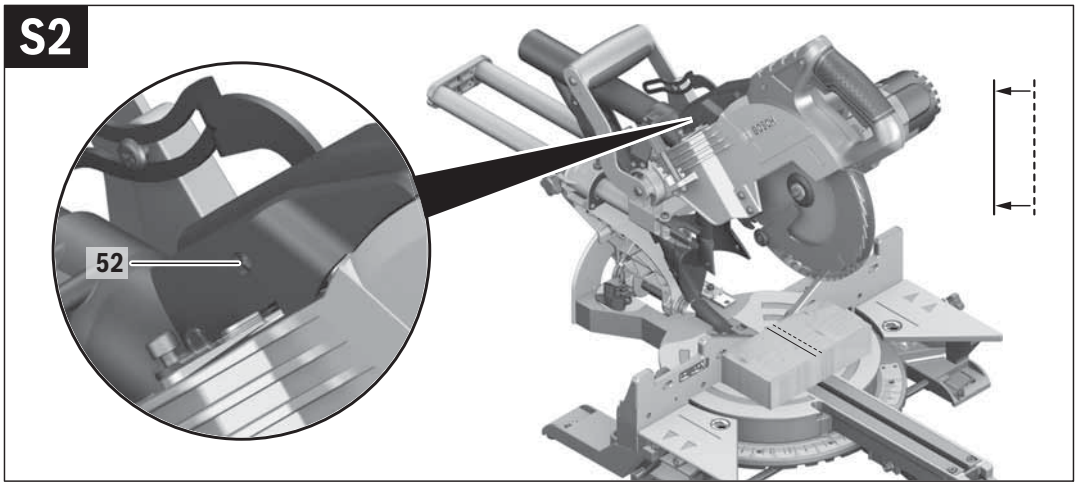

O
49
18

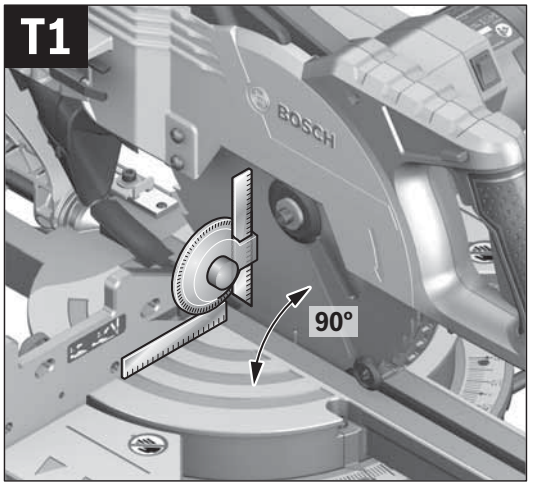

P
33
14

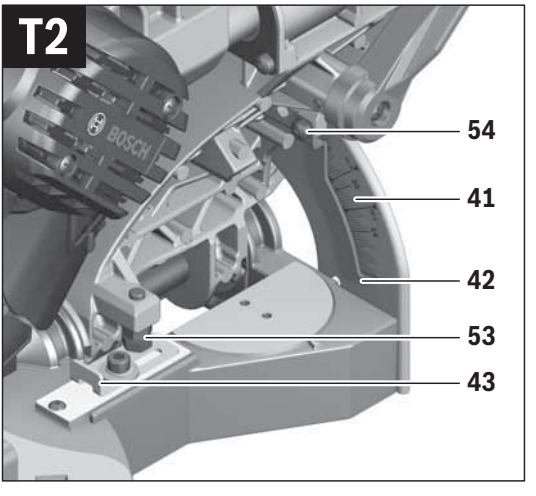

Q
50
51
36

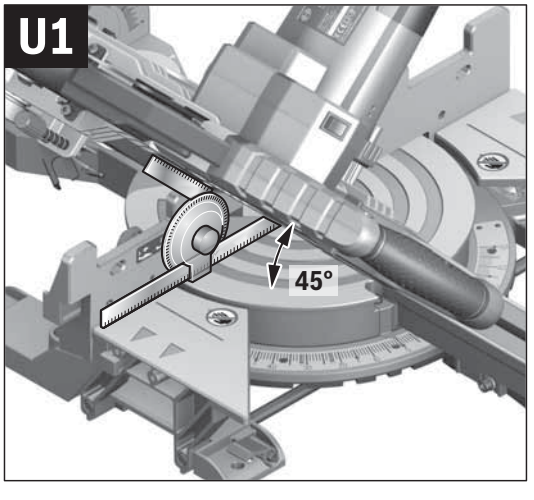

R
4
32

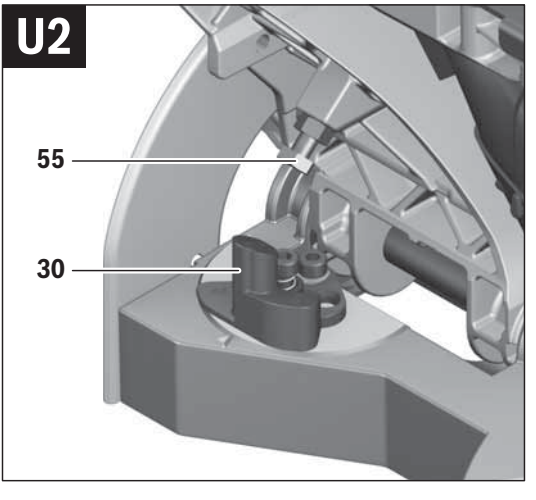

S1
8
9
8

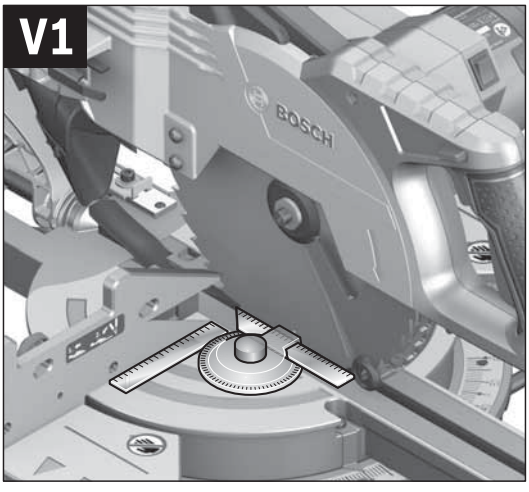

S2
52

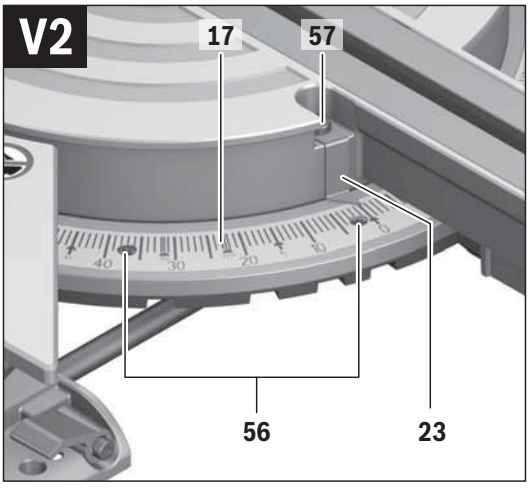

T1
90°

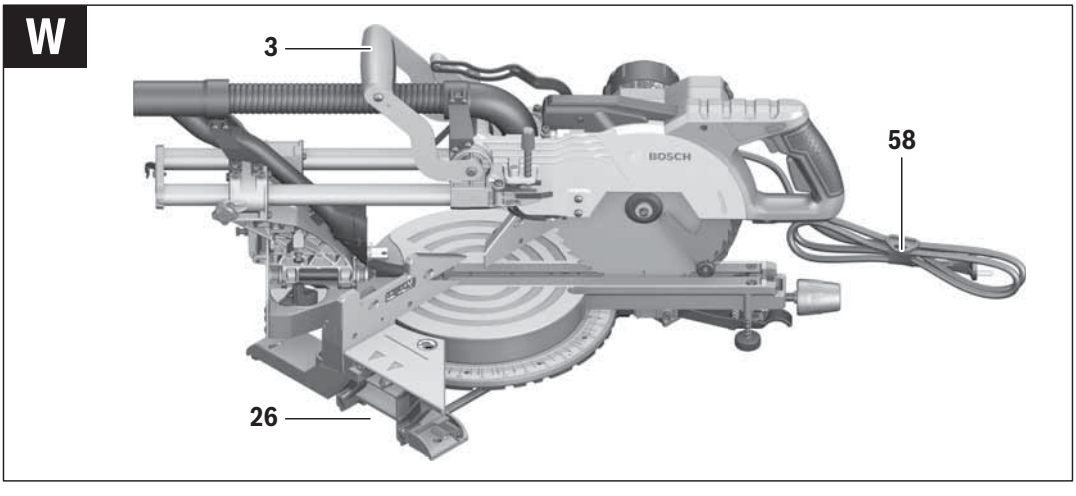

T2
54
41
42
53
43

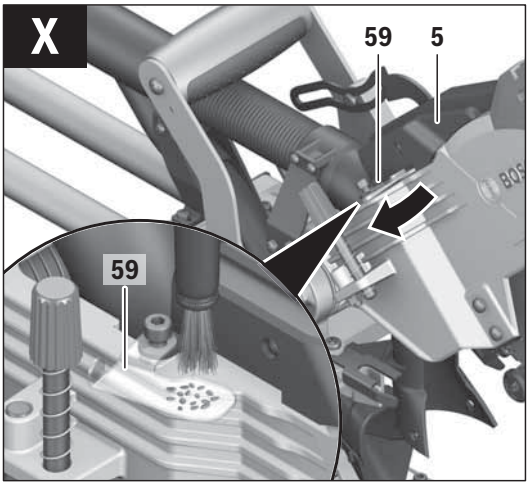

U1
45°


U2
55
30


V1
BOSCH


V2
17
57
56
23


W
3
58
26
BOSCH


X
59
5
59

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

OBS Vid användning av elverktyg ska följande säkerhetsåtgärder vidtas för undvikande av elstöt, kroppsskada och brand.

Läs noga alla dessa anvisningar innan elverktyget tas i bruk och ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

I säkerhetsanvisningarna använda begreppet ”Elverktyg” hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplatssäkerhet

- **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- **När elverktyg används med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

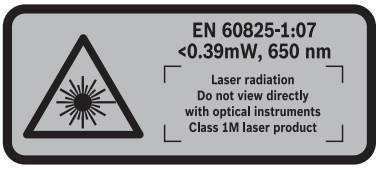
- **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

Service

- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för panelsågning

- **Elverktyget levereras med en varningsskylt (visas på bilden av elverktyget på grafiksidan med nummer 38).**



- **Rikta inte laserstrålen mot människor eller djur och rikta inte heller själv blicken mot laserstrålen.** Elverktyget alstrar laserstrålning i laserklass 1M enligt EN 60825-1. Om blicken riktas direkt mot laserstrålen – finns risk för att ögonen skadas – speciellt om optiska instrument såsom kikare m.m. – används.
- **Byt inte ut monterad laser mot en laser av annan typ.** En laser som inte passar till detta elverktyg kan innebära fara för personer.
- **Håll arbetsplatsen ren.** Materialblandningar är särskilt farliga. Lättmetalldamm kan brinna och explodera.
- **När elverktyget inte används förvara det på en säker plats. Lagringsplatsen måste vara torr och kunna låsas.** Detta förhindrar att elverktyget skadas under lagring eller att okunnig person använder elverktyget.
- **Använd elverktyget endast för de material som anges under ändamålsenlig användning.** I annat fall kan elverktyget överbelastas.
- **Spänn alltid fast arbetsstycket ordentligt. Bearbeta inte arbetsstycken som är så små att de inte kan spännas fast.** Handens avstånd till roterande sågklinga är i detta fall för litet.
- **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Med fett eller olja nedsmorda handtag är hala och kan leda till att kontrollen förloras.
- **Elverktyget får inte användas med defekt sladd. Berör inte skadad nätsladd, dra sladden ur vägguttaget om den skadats under arbetet.** Skadade nätsladdar ökar risken för elstöt.
- **Kontrollera regelbundet sladden och låt en skadad sladd repareras hos ett auktoriserat serviceställe för Bosch elverktyg. Byt ut skadade skarvsladdar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.
- **Använd inte oskarpa, sprickiga, deformerade eller skadade sågklingor.** Sågklingor med oskarpa eller fel inriktade tänder medför till följd av ett för smalt sågspår ökad friktion, inklämning av sågklingan och bakslag.
- **Använd aldrig elverktyget utan inmatningsplatta. Byt ut defekt inmatningsplatta.** Använd en felfri inmatningsplatta, i annat fall finns risk för att sågklingan skadar dig.
- **Använd inte sågklingor i höglegerat snabbstål (HSS-stål).** Dessa sågklingor kan lätt brytas sönder.
- **Använd alltid sågklingor i rätt storlek och med lämpligt infästningshål (t. ex. rutformat eller runt).** Sågklingor som inte passar till sågens monteringskomponenter roterar orunt och leder till att kontrollen förloras över sågen.
- **Kontrollera att klingskyddet fungerar korrekt och är lättrörligt.** Klingskyddet får aldrig klämmas fast i öppet läge.
- **Töm förutom själva arbetsstycket allt från arbetsbordet som t. ex. inställningsverktyg, träspån etc. innan elverktyget startas.** Små träbitar eller andra föremål kan med hög hastighet slängas mot operatören om de råkar komma i kontakt med den roterande sågklingan.
- **Håll golvet rent från träspån och materialrester.** Risk finns att du halkar eller snavar.
- **Avlägsna inte snittrester, träspån e.dyl. från sågsnittsområdet när elverktyget är påkopplat.** För först verktygsarmen till viloläget och koppla sedan från elverktyget.
- **Berör inte sågklingan efter arbetet innan den svalnat.** Sågklingan blir mycket het under arbetet.
- **Om sågklingan kommer i kläm, koppla från elverktyget och håll arbetsstycket stadigt tills sågklingan stannat fullständigt. För att undvika bakslag förflytta inte arbetsstycket innan sågklingan stannat fullständigt.** Om sågklingan kommit i kläm åtgärda blockeringen innan elverktyget startas på nytt.
- **Lämna aldrig elverktyget innan det stannat fullständigt.** Insatsverktyg som efter frånkoppling fortsätter att rotera kan orsaka personskada.
- **Sågklingan ska vara tillslagen när den förs mot arbetsstycket.** I annat fall finns risk för bakslag om sågklingan fastnar i arbetsstycket.
- **Trampa inte på elverktyget.** Allvarliga personskador kan uppstå om elverktyget faller omkull eller om du oavsiktligt kommer i kontakt med sågklingan.
- **Håll varselskyltarna på elverktyget tydligt läsbara.**
- **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.

Symboler

Beakta symbolerna nedan som kan vara viktiga för elverktygets användning. Lägg på minne symbolerna och deras betydelse. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättre och säkrare använda elverktyget.

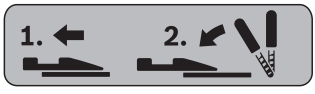
Symboler och deras betydelse	
	▶ **Laserstrålning** **Se inte in i strålen med optik** **Laserprodukt klass 1M**
	▶ **Håll händerna på betryggande avstånd från sågområdet när elverktyget är påkopplat.** Kontakt med sågbladet medför risk för personskada.
	▶ **Bär dammskyddsmask.**

Symboler och deras betydelse

▶ **Bär skyddsglasögon.**

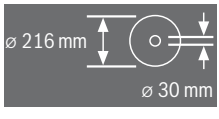
▶ **Bär hörselskydd.** Risk finns för att buller leder till hörselskada.

▶ **Riskområde! Håll händerna, fingrarna och armarna på betryggande avstånd från detta område.**



Vid sågning av geringsvinklar måste den ställbara anslagsskenan dras utåt.

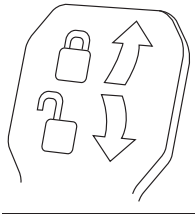
Arbetsstyckets fria ända måste med hjälp av sågbordsförlängningen bockas upp eller stödas.



Beakta sågklingans dimensioner. Centrumhålet måste utan spel passa på verktygsspindeln. Använd inte reducerstycken eller adapter.

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:
Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för avfall som utgörs av elektriska och elektroniska produkter och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.



Spännspaken stängd:
Den inställda vertikala geringsvinkeln på verktygsarmen bibehålls.

Spännspaken öppen:
Vertikala geringsvinklar kan ställas in.

Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för stationär längs- och tvärsågning i rak snittvinkel i hårt och mjukt trä samt i spånskivor och fiberplattor. Härvid kan horisontella geringsvinklar mellan – 52° och +60° samt vertikala geringsvinklar mellan – 2° och +47° sågas.

Med lämpliga sågklingor kan även aluminiumprofiler och plast sågas.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksidan.

1 Draganordning
2 Spånutkast
3 Transporthandtag
4 Djupanslagets justerskruv
5 Laserskydd
6 Glidrulle
7 Strömställare Till/Från
8 Handtag
9 Låskontakt för upplåsning av verktygsarmen
10 Klingskydd
11 Pendlande klingskydd
12 Sågblad
13 Sågbordsförlängning
14 Anslagsskena
15 Sågbord
16 Spännspak för sågbordsförlängning
17 Skala för geringsvinkel (horisontal)
18 Insatsplatta
19 Låsklämma
20 Spärrknapp för valfri geringsvinkel (horisontal)
21 Spak för förinställning av geringsvinkel (horisontal)
22 Tippningsskydd
23 Vinkelindikator (horisontal)
24 Jack för standardgeringsvinklar
25 Monteringshål
26 Greppfördjupningar
27 Justerbar anslagsskena
28 Låsskruv för ställbar anslagsskena
29 Skruvtving
30 Anslag för vertikala standardgeringsvinklar 45°, 22,5° och 33,9°

31 Spånavvisare
32 Djupanslag
33 Draganordningens låsskruv
34 Sexkantnyckel (5 mm)
35 Hål för skruvtving
36 Längdanslag*
37 Transportsäkring
38 Laservarningsskylt
39 Kontakt för lasern (uppmärkning av snittlinje)
40 Spännspak för valfri geringsvinkel (vertikal)
41 Skala för geringsvinkel (vertikal)
42 Vinkelindikator (vertikal)
43 Anslag för den vertikala standardgeringsvinkeln 0°
44 Spindellåsning
45 Insexkantskruv (5 mm) för sågklingans infästning
46 Spännfläns
47 Inre spännfläns
48 Gängstång
49 Skruvar för inmatningsplatta
50 Låsskruv för längdanslag*
51 Klämskruv för längdanslag*
52 Ställskruv för laserpositionering (parallellitet)
53 Anslagsskruv för 0°-geringsvinkel (vertikal)
54 Skruv för vinkelindikator (vertikal)
55 Anslagsskruv för 45°-geringsvinkel (vertikal)
56 Ställskruvar för (horisontala) geringsvinkelns skala **17**
57 Skruv för vinkelindikator (horisontal)
58 Kardborrband
59 Kåpa för laserlinsen

***I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.**

Tekniska data

Panelsåg				GCM 8 SJL
Produktnummer		3 601 M19 160	3 601 M19 1P0 3 601 M19 190	3 601 M19 1..
Upptagen märkeffekt	W	1 250	1 400	1 600
Tomgångsvarvtal	min^{-1}	5 500	5 500	5 500
Startströmsbegränsning		●	●	●
Lasertyp	nm mW	650 < 0,39	650 < 0,39	650 < 0,39
Laserklass		1M	1M	1M
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3	17,3	17,3
Skyddsklass		⧈/II	⧈/II	⧈/II
Mått för lämpliga sågklingor				
Sågklingans diameter	mm	210 – 216	210 – 216	210 – 216
Klingans stomtjocklek	mm	1,3 – 1,8	1,3 – 1,8	1,3 – 1,8
Centrumhålets diameter	mm	30	30	30

De mått (största/minsta) som är tillåtna för arbetsstycket finns angivna på sidan 109.

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde förmedlas enligt EN 61029-2-9.

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 99 dB(A); ljudeffektnivå 112 dB(A). Onoggrannhet K = 3 dB.

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden a_h (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 61029: $a_h = 2{,}5\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 61029 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.

För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är frånkopplat eller är igång men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

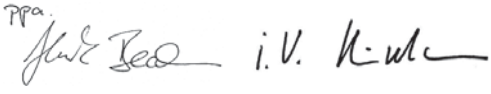
Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t.ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

Försäkran om överensstämmelse CE

Vi intygar under ensamt ansvar att den produkt som beskrivs under ”Tekniska data” uppfyller alla gällande bestämmelser i direktiven 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG inklusive ändringar och stämmer överens med följande standarder: EN 61029-1, EN 61029-2-9, EN 60825-1.

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 04.07.2014

Montage

- ▶ **Undvik oavsiktlig start av elverktyget. Under montering och alla arbeten på elverktyget får stickproppen inte vara ansluten till nätströmmen.**

Leveransen omfattar

Kontrollera innan elverktyget startas att alla nedan angivna delar medlevererats:

- – Panelsåg med monterad sågklinga
- – Skruvtving **29**
- – Sexkantnyckel **34**

Anvisning: Kontrollera elverktyget avseende skador.
För fortsatt användning av elverktyget måste skyddsanordningarna eller lätt skadade delar noggrant undersökas avseende felfri och ändamålsenlig funktion. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar felfritt, inte kärvar och att de är oskadade. Alla komponenter ska vara korrekt monterade och uppfylla alla villkor för att kunna garantera en felfri drift. Skadade skyddsanordningar och delar ska repareras eller bytas ut hos en auktoriserad fackverkstad.

Stationärt eller flexibelt montage

- ▶ **För att en säker hantering ska kunna garanteras bör elverktyget monteras på ett plant och stabilt arbetsbord (arbetsbänk).**

Montage på ett arbetsbord (se bilder A – B)

- – Spänn fast elverktyget på arbetsbordet med hjälp av lämpliga skruvar. Använd för detta ändamål borrhålen **25**.

eller

- – Spänn fast elverktygets stödben på arbetsbordet med i handeln förekommande skruvtvingar.

Montering på ett Bosch-arbetsbord

GTA-arbetsborden från Bosch håller med i höjdled justerbara stödben elverktyget stadigt på alla underlag. Arbetsstyckets stöd på arbetsbordet stöttar upp långa arbetsstycken.

- ▶ **Läs noga varningsinstruktionerna och anvisningarna för arbetsbordet.** Fel som uppstår till följd av att varningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.
- ▶ **Sätt ihop arbetsbordet korrekt innan elverktyget monteras.** En korrekt montering är viktig för att bordet inte ska braka ihop under arbetet.
- – Montera elverktyget på arbetsbordet i transportläge.

Flexibel uppställning (rekommenderas inte!) (se bild C)

Om elverktyget i undantagsfall inte kan monteras på en plan och stabil arbetsyta kan sågen provisoriskt ställas upp med tippningsskydd.

- ▶ **Utan tippningsskydd står inte elverktyget säkert och kan därför vid sågning av stora geringsvinklar falla omkull.**
- – Skruva tippningsskyddet **22** in eller ut tills elverktyget står rakt på arbetsytan.

Damm-/spånutsugning

Dammet från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i närheten.
Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena, speciellt då i förbindelse med tillsatsämnen för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.

- – Använd alltid dammutsugning.
- – Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
- – Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2.

  Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.
- ▶ **Undvik dammanhopning på arbetsplatsen.** Damm kan lätt självantändas.

Damm-/spånutsugningen kan blockeras av damm, spån eller fragment av arbetsstycket.

- – Koppla från elverktyget och dra stickproppen ur vägguttaget.
- – Vänta tills sågklingan har stannat helt.
- – Ta reda på orsaken till blockeringen och åtgärda problemet.

Extern utsugning

För utsugning kan till spånutkastet **2** även en dammsugarslang (Ø 35 mm) anslutas.

- – Koppla dammsugarslangen till spånutkastet **2**.

Dammsugaren måste vara lämplig för det material som ska bearbetas.

Använd för utsugning av hälsovådligt och cancerframkallande eller torrt damm en specialdammsugare.

Byte av sågklinga (se bild D1 – D4)

▶ **Använd skyddshandskar vid montering av sågklingan.** Om sågklingan berörs finns risk för personskada.

Använd endast sågklingor vilkas högsta tillåtna hastighet är högre än elverktygets tomgångsvarvtal.

Använd endast sågklingor som motsvarar de i instruktionsboken angivna specifikationerna, som testats enligt EN 847-1 och försetts med godkännandemärke.

Använd endast de sågklingor som elverktygets tillverkare rekommenderar och sådana som är lämpliga för de material som ska bearbetas.

Borttagning av sågklinga

- Ställ elverktyget i arbetsläge.
- Vrid insexkantskruven **45** med medlevererad sexkantnyckel (5 mm) **34** och tryck samtidigt spindellåsningen **44** tills den snäpper fast.
- Håll spindellåsknappen **44** nedtryckt och skruva medurs bort skruven **45** (vänstergängad!)
- Ta bort spännflänsen **46**.
- Tryck låskontakten **9** och sväng pendlande klingskyddet **11** bakåt mot stopp.
- Håll det pendlande klingskyddet i detta läge och ta bort sågklingan **12**.
- Skjut pendlande klingskyddet långsamt nedåt.

Montering av sågklinga

Om så behövs, rengör alla tillhörande delar före återmontering.

- Tryck låskontakten **9** och sväng det pendlande klingskyddet **11** bakåt mot stopp och håll i detta läge.
- Lägg upp den nya sågklingan på den inre spännflänsen **47**.

▶ **Kontrollera vid montering att tändernas skärriktning (i pilens riktning på sågklingan) överensstämmer med pilens riktning på klingskyddet!**

- Skjut pendlande klingskyddet långsamt nedåt.
- Lägg upp spännflänsen **46** och skruven **45**.
  Tryck ned spindellåsknappen **44** tills den snäpper fast och dra moturs åt skruven.

Drift

▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

Transportsäkring (se bild E)

Transportsäkringen **37** underlättar hanteringen av elverktyget vid transport till användningsplatsen.

Upplåsning av spärren (arbetsläge)

- Tryck med handtaget **8** verktygsarmen lätt nedåt för att avlasta transportsäkringen **37**.
- Dra helt ut transportsäkringen **37**.
- Skjut verktygsarmen långsamt uppåt.

Så här säkras elverktyget (transportläge)

- Lossa eventuellt åtdragen låsskruv **33**. Dra verktygsarmen ända fram och dra sedan fast låsskruven.
- Skruva justerskruven **4** uppåt mot stopp.
- Lås sågbordet **15** genom att dra fast låsknappen **20**.
- Tryck låskontakten **9** och för verktygsarmen med handtaget **8** långsamt nedåt.
- Skjut verktygsarmen så långt nedåt tills transportsäkringsknappen **37** fullständigt kan tryckas in.

Förberedande arbeten

Förlängning av sågbord (se bild F)

Fria ändan på långa arbetsstycken måste alltid pallas upp eller stödas.

Sågbordet kan med sågbordsförlängningarna **13** utökas åt vänster eller höger.

- Fäll spännspaken **16** uppåt.
- Dra ut sågbordsförlängningen **13** till önskad längd.
- För låsning av sågbordsförlängningen tryck spännspaken **16** åter nedåt.

Förskjutning av anslagsskena (se bild G)

Vid sågning av geringsvinklar måste den ställbara anslagsskenan **27** förskjutas eller tas bort.

Geringsvinkel vertikalt	Geringsvinkel horisontalt	
– 2° – 47°	≤ 44° (höger)	– **Lossa** låsskruven **28**. – Dra den justerbara anslagsskenan **27** utåt mot stopp.
0° – 47°	≥ 45° (höger)	– **Ta bort** låsskruven **28**. – Dra den justerbara anslagsskenan **27** utåt mot stopp. – Lyft bort den justerbara anslagsskenan uppåt.

Fastspänning av arbetsstycket (se bild H)

För optimal arbetssäkerhet ska arbetsstycket alltid spännas fast.
Bearbeta inte arbetsstycken som är så små att de inte kan spännas fast.

- Tryck arbetsstycket stadigt mot anslagsskenan **14**.
- Stick in medföljande skruvtving **29** i ett härför avsett hål **35**.
- Anpassa skruvtvingens gängstång **48** till arbetsstyckets höjd.
- Dra stadigt fast gängstången **48** och därmed arbetsstycket.

Inställning av horisontell geringsvinkel

För att kunna garantera exakta snitt måste efter intensiv användning elverktygets grundinställningar kontrolleras och eventuellt justeras (se ”Kontroll och justering av grundinställningar”, sidan 109).

Inställning av standardgeringsvinkel (se bild I)

För snabb och exakt inställning av ofta använda geringsvinklar har sågbordet försetts med urtag **24**:

vänster								höger
			0°					
45°	31,6°	22,5°	15°	15°	22,5°	31,6°	45°	60°

- Lossa vid behov låsknappen **20**.
- Dra armen **21** och vrid sågbordet **15** till önskat urtag åt vänster eller höger.
- Släpp åter armen. Armen måste kännbart snäppa fast i urtaget.

Inställning av godtycklig horisontal geringsvinkel (se bild J)

Den horisontala geringsvinkeln kan ställas in inom ett område mellan 52° (på vänster sida) och 60° (på höger sida).

- Lossa vid behov låsknappen **20**.
- Dra ut armen **21** och tryck samtidigt in låsklämman **19** tills den snäpper fast i avsett spår. Nu är sågbordet fritt rörligt.
- Sväng sågbordet **15** med låsknappen åt vänster eller höger tills vinkelindikatorn **23** visar önskad geringsvinkel.

  För geringsvinklar över 45°:
  dra sågbordsförlängningen **13** helt utåt (se ”Förlängning av sågbord”, sidan 107).
- Dra åter fast låsknappen **20**.
- För att åter lossa spaken **21** (för inställning av standardgeringsvinklar) dra spaken uppåt.
  Låsklämman **19** återgår till sitt ursprungliga läge och spaken **21** kan åter snäppa fast i hacken **24**.

Inställning av vertikal geringsvinkel

Inställning av vertikal standardgeringsvinkel (se bild K)

För snabb och exakt inställning av ofta använda geringsvinklar finns förberedda anslag för vinklarna 0°, 45°, 22,5° och 33,9°.

- Lossa spännspaken **40**.
- Ställ in anslaget **30** eller **43** så här:

Geringsvinkel	Anslag	Inställning
0°	**43**	Skjut anslaget bakåt mot stopp
45°	**30**	Vrid anslaget framåt mot stopp
22,5°	**30**	Vrid anslaget i mitten
33,9°	**30**	Vrid anslaget bakåt

- Sväng verktygsarmen med handtaget **8** till önskat läge.
- Dra åter fast spännspaken **40**.

Inställning av godtycklig vertikal geringsvinkel

Den vertikala geringsvinkeln kan ställas in i lägen mellan –2° och +47°.

- Lossa spännspaken **40**.
- Vrid anslaget **30** bakåt mot stopp och dra anslaget **43** framåt mot stopp.
  Nu står hela svängområdet till förfogande.
- Sväng verktygsarmen med handtaget **8** tills vinkelindikatorn **42** visar önskad geringsvinkel.
- Håll verktygsarmen i detta läge och dra åter fast spännspaken **40**.

Driftstart

- ▶ **Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt. Elverktyg märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.**

Inkoppling (se bild L)

- För **Driftstart** dra strömställaren **7** i riktning mot handtaget **8**.

Anvisning: Av säkerhetsskäl kan elverktygets strömställare Till/Från **7** inte låsas, utan måste under drift hållas nedtryckt.

Först efter det låskontakten tryckts **9** kan verktygsarmen föras nedåt.

- För **sågning** måste därför inte bara strömbrytaren **7** aktiveras utan även låsbrytaren **9**.

Urkoppling

- För **Urkoppling** av elverktyget släpp strömställaren Till/Från **7**.

För att spara energi, koppla på elverktyget endast när du vill använda det.

Arbetsanvisningar

Allmänna sågan visningar

- ▶ **Innan sågning påbörjas bör kontroll ske av att sågklingan inte berör anslagsskenan, skruvtvingarna eller andra maskindelar. Ta bort eventuella hjälpanslag eller anpassa dem.**

Skydda sågklingan mot slag och stötar. Tryck inte i sidled mot sågklingan.

Bearbeta inte snedvridna arbetsstycken. Arbetsstycket måste alltig ha en rak kant som läggs an mot anslagsskenan.

Fria ändan på långa arbetsstycken måste alltid pallas upp eller stödas.

Märkning av skärlinjen (se bild M)

En laserstråle visar sågklingans snittlinje. Arbetsstycket kan nu exakt ställas in för sågning utan att det pendlande klingskyddet behöver öppnas.

- Koppla på laserstrålen med strömställaren **39**.
- Märk upp linjen på arbetsstycket längs laserlinjens högra kant.

Anvisning: Kontrollera innan sågning påbörjas att snittlinjen är korrekt (se ”Laserns justering”, sidan 110). Laserstrålen kan förändra läget t. ex. till följd av vibrationer vid intensiv användning.

Operatörens position (se bild N)

- ▶ **Stå alltid på sidan om sågklingan och inte i linje med elverktygets sågklinga.** Detta skyddar kroppen mot eventuellt bakslag.
- Håll händerna, fingrarna och armarna på betryggande avstånd från roterande sågklinga.
- Lägg inte armarna i kors framför verktygsarmen.

Tillåtna mått på arbetsstycket

Största arbetsstycke:

Geringsvinkel		Höjd x bredd
horisontalt	vertikalt	[mm]
0°	0°	70 x 312
45° (vänster/höger)	0°	70 x 225
0°	45°	45 x 312
45° (vänster)	45°	45 x 225
45° (höger)	45°	45 x 225

Minsta arbetsstycke (= alla arbetsstycken som kan spännas fast till höger eller till vänster om sågklingan med den medföljande skruvtvingen **29**): 100 x 40 mm (längd x bredd)

max. sågdjup (0°/0°): 70 mm

Byte av insatsplattor (se bild O)

De röda inmatningsplattorna **18** kan under en längre tids användning slitas.

Byt ut defekta inmatningsplattor.
- Ställ elverktyget i arbetsläge.
- Skruva bort skruvarna **49** med en sexkantnyckel (4 mm) och ta bort de gamla inmatningsplattorna.
- Lägg in den nya högra inmatningsplattan.
- Fäst med skruvarna **49** inmatningsplattan möjligast långt åt höger så att sågklingan inte kan beröra inmatningsplattan över dragrörelsens hela längd.
- Upprepa arbetsstegen på motsvarande sätt för den nya vänstra inmatningsplattan.

Sågning

▶ **Dra kraftigt fast låsknappen 20 innan sågning påbörjas.** I annat fall finns risk för att sågklingan snedställs i arbetsstycket.

Sågning utan dragrörelse (kapning) (se bild P)
- För snitt utan dragrörelse (små arbetsstycken) lossa eventuellt åtdragen låsskruv **33**. Skjut verktygsarmen mot anslag i riktning anslagsskenan **14** och dra åter fast låsskruven **33**.
- Ställ in önskad geringsvinkel.
- Spänn fast arbetsstycket med hänsyn till dimensionerna.
- Koppla på elverktyget.
- Tryck låskontakten **9** och för verktygsarmen med handtaget **8** långsamt nedåt.
- Såga arbetsstycket med jämn matningshastighet.
- Koppla från elverktyget och vänta till sågklingan stannat helt.
- Skjut verktygsarmen långsamt uppåt.

Sågning med dragrörelse
- För snitt med draganordningen **1** (breda arbetsstycken) lossa eventuellt åtdragen låsskruv **33**.
- Ställ in önskad geringsvinkel.
- Spänn fast arbetsstycket med hänsyn till dimensionerna.
- Dra ut verktygsarmen så långt från anslagsskenan **14** att sågklingan står framför arbetsstycket.
- Koppla på elverktyget.
- Tryck låskontakten **9** och för verktygsarmen med handtaget **8** långsamt nedåt.
- Tryck nu verktygsarmen i riktning mot anslagsskenan **14** och såga arbetsstycket med jämn matningshastighet.
- Koppla från elverktyget och vänta till sågklingan stannat helt.
- Skjut verktygsarmen långsamt uppåt.

Sågning av arbetsstycken i lika längd (se bild Q)

För bekväm sågning av arbetsstycken i en och samma längd kan längdanslaget **36** (tillbehör) användas.

Längdanslaget kan monteras på sågbordsförlängningens **13** båda sidor.
- Lossa låsskruven **50** och fäll längdanslaget **36** över klämskruven **51**.
- Dra åter fast låsskruven **50**.
- Ställ in sågbordsförlängningen **13** på önskad längd (se ”Förlängning av sågbord”, sidan 107)

Inställning av djupanslag (Spårsågning) (se bild R)

Djupanslaget måste justeras för spårsågning.
- Sväng djupanslaget **32** utåt.
- Tryck låskontakten **9** och sväng verktygsarmen till önskat läge.
- Förskjut justerskruven **4** tills skruvens ända berör djupanslaget **32**.
- Skjut verktygsarmen långsamt uppåt.

Speciella arbetsstycken

Böjda eller runda arbetsstycken måste säkras mot slirning. Vid snittlinjen får springa inte uppstå mellan arbetsstycke, anslagsskena och sågbord.

Om så behövs, ska speciella fästen tillverkas.

Kontroll och justering av grundinställningar

▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

För att kunna garantera exakta snitt måste efter intensiv användning elverktygets grundinställningar kontrolleras och eventuellt justeras.
För detta behövs erfarenhet och lämpliga specialverktyg.

En auktoriserad Bosch-servicestation kan snabbt och tillförlitligt utföra dessa arbeten.

Laserns justering

Anvisning: För testning av laserns funktion måste elverktyget vara anslutet till strömförsörjningen.

- ▶ **Aktivera aldrig På-/Av-strömställaren när lasern justeras (t.ex. vid förflyttning av verktygsarmen).** En oavsiktlig start av elverktyget kan leda till personskada.
- – Ställ elverktyget i arbetsläge.
- – Vrid sågbordet **15** fram till urtaget **24** för 0°. Spaken **21** måste kännbart snäppa fast i urtaget.
- – Koppla på laserstrålen med strömställaren **39**.

Kontroll: (se bild S1)

- – Rita på ett arbetsstycke upp en rät snittlinje.
- – Tryck låskontakten **9** och för verktygsarmen med handtaget **8** långsamt nedåt.
- – Rikta in arbetsstycket så att sågklingans tänder fluktar med snittlinjen.
- – Håll arbetsstycket i detta läge och för verktygsarmen långsamt uppåt.
- – Spänn fast arbetsstycket.

Laserstrålen måste ligga exakt längs snittlinjen över hela arbetsstycket även när verktygsarmen förs nedåt.

Inställning: (se bild S2)

- – Vrid ställskruven **52** med en lämplig skruvmejsel tills laserstrålen är parallell med snittlinjen över hela arbetsstycket.

En motursvridning förflyttar laserstrålen från vänster åt höger, en medursvridning förflyttar laserstrålen från höger åt vänster.

Inställning av standardgeringsvinkel 0° (vertikalt)

- – Ställ elverktyget i arbetsläge.
- – Vrid sågbordet **15** fram till urtaget **24** för 0°. Spaken **21** måste kännbart snäppa fast i urtaget.

Kontroll: (se bild T1)

- – Ställ in en vinkeltolk på 90° och lägg upp den på sågbordet **15**.

Vinkeltolkens ben måste över hela längden ligga kant i kant med sågklingan **12**.

Inställning: (se bild T2)

- – Lossa spännspaken **40**.
- – Skjut anslaget **43** bakåt mot stopp.
- – Lossa de båda motmuttrarna på anslagsskruven **53** med en gängse ring- eller fast skruvnyckel (10 mm).
- – Vrid in eller ut anslagsskruven tills vinkeltolkens ben över hela längden ligger kant i kant med sågklingan.
- – Dra åter fast spännspaken **40**.
- – Dra sedan fast motmuttern på anslagsskruven **53**.

Om vinkelindikatorn **42** efter utförd inställning inte ligger i linje med 0°-märket på skalan **41** ta loss skruven **54** med en i handeln förekommande krysskruvdragare och rikta in vinkelindikatorn längs 0°-märket.

Inställning av standardgeringsvinkel 45° (vertikalt)

- – Ställ elverktyget i arbetsläge.
- – Vrid sågbordet **15** fram till urtaget **24** för 0°. Spaken **21** måste kännbart snäppa fast i urtaget.
- – Vrid anslaget **30** framåt mot stopp.
- – Lossa spännspaken **40** och sväng verktygsarmen med handtaget **8** mot stopp åt vänster (45°).

Kontroll: (se bild U1)

- – Ställ in en vinkeltolk på 45° och lägg upp den på sågbordet **15**.

Vinkeltolkens ben måste över hela längden ligga kant i kant med sågklingan **12**.

Inställning: (se bild U2)

- – Lossa motmuttern på anslagsskruven **55** med en gängse ring- eller fast skruvnyckel (10 mm).
- – Vrid in eller ut anslagsskruven tills vinkeltolkens ben över hela längden ligger kant i kant med sågklingan.
- – Dra åter fast spännspaken **40**.
- – Dra sedan fast motmuttern på anslagsskruven **55**.

Om vinkelindikatorn **42** efter inställning inte ligger i linje med 45°-märket på skalan **41** kontrollera först 0°-inställningen för geringsvinkeln och vinkelindikatorn. Upprepa sedan inställningen av 45°-geringsvinkeln.

Inriktning av skalan för horisontala geringsvinklar

- – Ställ elverktyget i arbetsläge.
- – Vrid sågbordet **15** fram till urtaget **24** för 0°. Spaken **21** måste kännbart snäppa fast i urtaget.

Kontroll: (se bild V1)

- – Ställ in en vinkeltolk på 90° och lägg den mellan anslagsskenan **14** och och sågklingan **12** på sågbordet **15**.

Vinkeltolkens ben måste över hela längden ligga kant i kant med sågklingan **12**.

Inställning: (se bild V2)

- – Lossa alla fyra justeringsskruvar **56** med en krysspårmejsel och vrid sågbordet **15** tillsammans med skalan **17** tills sidorna på vinkelguiden är parallell med sågbladet hela vägen.
- – Dra åter fast skruvarna.

Om vinkelindikatorn **23** efter utförd inställning inte ligger i linje med 0°-märket på skalan **17** ta loss skruven **57** med en krysspårsmejsel och rikta in vinkelindikatorn längs 0°-märket.

Transport (se bild W)

Innan elverktyget transporteras ska följande åtgärder vidtas:

- – Lossa eventuellt åtdragen låsskruv **33**. Dra verktygsarmen ända fram och dra sedan fast låsskruven.
- – Kontrollera att djupanslaget **32** är fullständigt intryckt och att justerskruven **4** inte berör djupanslaget när verktygsarmen passar in i urtaget.
- – Ställ elverktyget i transportläge.
- – Ta bort alla tillbehörsdelar som inte kan monteras stadigt på elverktyget.
  För transport använd om möjligt en tillsluten behållare för de sågklingor som inte är i bruk.
- – Bind ihop nätkabeln med kardborrband **58**.
- – Bär elverktyget i transporthandtaget **3** eller för in händerna i greppfördjupningarna **26** på bordet.
- ▶ **Elverktyget ska alltid bäras av två personer för undvikande av ryggskada.**
- ▶ **Vid transport av elverktyget använd endast transportanordningarna och inte skyddsutrustningen.**

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos Bosch eller en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg.

Rengöring

Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

Pendlande klingskyddet måste alltid vara fritt rörligt och stänga automatiskt. Håll därför området kring pendlande klingskyddet rent.

Avlägsna damm och spån efter varje arbetsoperation genom renblåsning med tryckluft eller med en pensel.

Rengör regelbundet glidrullen **6**.

För rengöring av laserenheten dra laserkåpan **59** utåt och avlägsna dammet med en pensel (se bild X).

Tillbehör

	Produktnummer
Skruvtving	1 609 B04 224
Inmatningsplattor	1 609 B03 717
Dammpåse	1 609 B00 840
Längdanslag Låsskruv för längdanslag	1 609 B02 365 1 609 B00 263
Sågklingor för trä och plattor, paneler och lister	
Sågklinga 216 x 30 mm, 48 tänder	2 608 640 641
Sågklingor för plast och icke-järnmetaller	
Sågklinga 216 x 30 mm, 80 tänder	2 608 640 447
Sågklingor för alla slags laminatgolv	
Sågklinga 216 x 30 mm, 60 tänder	2 608 642 133

Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:
www.bosch-pt.com
Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på elverktygets typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.